統伊朗電視台一則報道

外交部澄清眞相

中國不干涉伊朗事務希望中伊繼續友好

華總理並未對巴總統領問夏希說過爲去年訪問伊朗會晤巴列維國王致歉事

【路透社北京三十一日電】中國外交部今天說，中國不會干涉伊朗事務，並希望兩國間的友好關係將繼續發展。

中國外交部此舉，是對上星期六，伊朗國營電視台說，中國總理華國鋒對去年訪問前伊朗國王表示歉意的報道後，作出的反應。

伊朗的廣播引用巴基斯坦總統顧問夏希為華主席傳遞的口信：「我為在被動國王統治期間訪問伊朗向霍梅尼表示歉意。我支持伊朗伊斯蘭共和國。」

外交部發言人就上述報道發表評論，他說華國鋒對夏希講的話是：「中國不干涉伊朗的事務，中國希望伊朗安定和統一。中國希望中國與伊朗間的友好關係將繼續發展。」

發言人沒有提到華國鋒總理，去年八月訪問伊朗而表示了什麼歉意這回事。

中國的蔬菜栽培

外國有諺語說多吃蘋果可以少生病，但是中國人卻依靠多吃新鮮蔬菜保持身體健康。

世界上也許沒有其他任何國家的人像中國人一樣知此大量地食用蔬菜。中國城市居民平均每人每天吃半公斤蔬菜（一點一磅）。

中國人的飯桌上一年四季幾乎每頓都有各類蔬菜，這些蔬菜是中國人體內維生素和礦物質的主要來源。這就是中國人壞血病和其他缺乏維生素疾病的發病率較低的原因。

源源不斷地向有幾百萬人口的城市供應蔬菜並不是一件容易的事情。各級政府對城市蔬菜供應十分重視。一九五六年，在首都北京成立了全國性的蔬菜公司，各省、市也先後建立了公司，以此保證因城市工業發展而人口成倍增長所需要的蔬菜供應。

在市蔬菜公司的協助下，擁有五百萬人口的北京市在郊區公社建立了一萬三千公頃的蔬菜生產基地，每年提供十億公斤蔬菜。上海、天津等其他城市也都從郊區蔬菜園獲得蔬菜，這樣既節省運費又減少損耗。

中國的蔬菜栽培也許比世界其他地區有更悠久的歷史，科學栽培方法在過去數年中已逐步發展。在長江以南的溫暖地區，由於採用了複種和間作，每年可在同一塊土地上生產三至六茬不同種類的蔬菜。這種方法可獲得巨大收穫。例如，在四川省成都市郊區，平均每一公頃土地可收穫十五萬公斤蔬菜。

在僅有六至七個月蔬菜種植季節的華北地區，間作也同樣被廣泛地採用。在位於北京郊區的四季青人民公社，每年在不同的時間裏可從同一塊土地上收穫洋蔥頭、蘿蔔、茄子、小蘿蔔、菠菜及其他闊葉蔬菜。

由於沿用了幾世紀以來的傳統的適當施肥辦法，這種精耕細作並不影響保持土壤的肥沃。

中國的蔬菜園裏大量地施用糞肥。中國人認為單純施用化肥會使土壤板結並使蔬菜失去原有的風味。

目前在中國最廣為種植的蔬菜之一仍是大白菜，它的栽培始於漢朝（公元前二〇六—二二〇）。山東培育出的一個品種，每棵重可達三十公斤。大白菜的生產不但能滿足國內市場的需求，一部分還遠銷東南亞。

在中國菜園裏曾用於灌溉的原始的、手工操作的轆轤，現在已經由電力抽水機所代替。愈來愈多的耕作機械正在代替木犁和鋤頭。同時還用了能提高百分之二十至三十產量的優良品種，所有這些努力都起到了提高蔬菜生產的作用。

興建的溫室已能大量生產蔬菜，其中許多溫室都是用中國工業所能大量生產的塑料薄膜覆蓋的。這就使冬季室外無法栽培的中國東北也可進行種植。

政府對蔬菜價格進行補助，這就鼓勵了蔬菜生產者的積極性，同時又使消費者吃到便宜的蔬菜。城市市場的各類蔬菜的常年零售價格平均每公斤為一角四分（約九美分）。

農村居民從分配給每戶農家的自留地裏獲得蔬菜。

北京市愛補公社為增加冬春季節蔬菜的供應量而建立的蔬菜塑料大棚。

趨北向轉後島菲虐肆「貝荷」

島寶襲吹「風颱級超」

瘓癱日整面市北台

生喪人一南台·消取綫航內國

（合衆社台北電）「超級」颱風「荷貝」星期三吹襲台南，引致一人喪生，全省癱瘓。較早時「荷貝」在菲律賓造成兩人喪生，多艘輪船擱淺。

台灣中央氣象局說，中心風力時速一百五十海里的「荷貝」到達台灣島時，情形會更嚴重。

政府已下令工商各業於下午三時停業，星期四仍會停業。

國內航機已取銷，但國際機場仍然開放。不過，據報已有多班國際航機轉飛其他國家。

目前還未接到非律賓的損失報告，但是台灣當局說，台南和台東電話失靈，一些地區聯絡斷絕。

中央氣象局迅速將「荷貝」，又說：晚上十時，「荷貝」的中心離台灣南端四十五英里，向西北偏西移動，時速十八海里。

中央氣象局說，一些跡象顯示，「荷貝」會向西移動，但「荷貝」的半徑達一百九十六英里，仍會橫掃全島。

「荷貝」吹襲台灣，已引致台中有一人喪生，他上屋頂修理電視天線，被強風吹跌落地，當場身亡。當局認為當時「荷貝」正面風力太強，以致造成這宗意外事件。

空軍某部轟炸團在研究提高戰術水平　曾經榮立集體一等功和二等功的空軍航空兵某部轟炸機團，是安全飛行二十七年的先進單位。團為該團飛行員在結合實戰要求研究如何提高戰術水平。

北京西方外交人士透露

中國與外蒙邊界已關閉

鐵路交通中斷

日本報紙引述北平西方外交人士的話說，中蒙「外蒙古」的邊界已關閉數天，而北平與庫倫的鐵路交通已中斷。

據此間報紙說，東歐記者于稍後証實此項報導。

北平政府聲稱洪水迫使關閉與「外蒙古」的邊界。

滬報舉辦民意測驗

選十名最佳運動員

【路透社北京　上海《解放日報》要求讀者選出該市出現民意測驗。　去年十名最優秀運動員。這相信是文革以來第一次同類的選舉。

選舉的截止日期是八月三十一日。最受歡迎的十名運動員會得到獎勵。

中國建國之初，這類選舉是盛行的，當時尤其流行選舉受歡迎的電影演員。

中國消息

中國原油起價

增幅爲二成八

【美聯社東京　電】日本共同社報道，中國星期二提高原油價格百分之二十八點五，成為每桶二十一點八〇美元。

共同社引用在東京的工業界人士的話說，中國和日本兩個石油進口商在北京達成在七至九月一季內，從中國東北大慶油田進口石油協議時，定下了新價格。

共同社說，根據長期貿易協議，兩家日本公司——國際石油和日中石油進口理事會——將向中國購買七百六十萬噸石油。

日官員到達北京

商勘探渤海石油

【美聯社東京　電】日本國營石油公司說，三名日本官員星期一啓程往北京，恢復談判在中國北部離岸、中日兩國間海面上聯合勘探石油的工程。

公司發言人說，日本代表團由國營公司總經理松澤率領，將與中國石油和天然氣開發公司交換意見，尋求在這個計劃上取得突破的途徑。由於中國全面調整國家現代化計劃，這項計劃於二月以來便陷於僵局。

日中兩國過去在原則上同意，在渤海灣勘探海床油田計劃上，日本資助總額達二十億美元的全部費用，換取該區生產的部分原油。

發言人說，日本官員還將提議由日本進行勘探珠江三角洲的石油儲藏工作。

星洲貿易辦事處

在台北開始辦公

（台北　電）設在台灣的新加坡貿易代表辦事處，明日在台北正式開始辦公。

有五名成員的新加坡貿易辦事處，負責人鄭威廉今日說：這個辦事處，實際在一個多月前已開始辦公，將接手辦理簽證職責。該職責至今由新加坡航空公司負責進行。

新加坡路透社電　新加坡是目前台灣第七個最大出口市場。今年上半期，出口往新加坡總額為一億九千萬美元。同期，台灣由新加坡進口紙達五千萬美元。

考古學家

李濟病逝

（台北　電）八十四歲的考古學家，今晨因心臟病在家裏去世，遺體已移往台北市立殯儀館，定于十五日公祭。

李濟博士，今天在超級颱風「貝荷」的風雨中，安息了。

運位聞名中外的考古學家，曾任國務院副總理王震今天下午會見美籍學者趙浩生和夫人今泉智惠，同他們進行了親切友好的談話。

中國旅行游覽事業管理總局副局長岳岱衡、中國社會科學院新聞研究所所長安岡會見時在座。

趙浩生先生是應邀前來我國講學，於五月下旬到達北京的。

王震昨會見趙浩生夫婦

德祥冷氣工程
雪凍冷暖電櫃房氣氣爐
專科承製：修理及保養一切工業及商業大小冷暖氣機，凍房或急凍房，免費估價政府牌照，二十四小時服務 收費從廉
電話：874-1716（英語）873-4929（華語）　張德光

保廉汽車服務公司
Paullim's Auto Service Ltd.
3712 Grandview Highway, Burnaby, B.C.
路上緊急修理
多部汽車定期保養合同
到府作季節性調整保養修理
領有政府牌照技師服務
中英語電話：437-9111

Fairway Refrigeration Co.
商用冷藏氣
按裝修理保養工程
忠誠服務　快捷可靠
僑胞惠顧　無任歡迎
持中央及省政府牌照請電周惠欣
廿四小時服務
電話：八七九－六四二二
住宅：八七二－七九四八

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251－2301　政府牌照
華語 255－4821 馬文紹

順發冷氣工程
雪凍暖冷電櫃房氣氣爐
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務電話 英語251－2555
免費估價 華語254－9250張太
253－5685宋先生

煤氣工程
電話：939－8275鮑洽
持有政府牌照
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，承接長期保養，換暖氣爐七百五十元起，換熱水爐二百五十元，專做溫哥華，免費上門估價。

執照技師精鋪瓷磚
商業住戶各款瓷磚翻新廚廁浴室
價廉工精鋪浴室收四十元電話：434－1841劉

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機，電爐電火政府牌照。
馬君賚（Alec Ma）
馬君實（Bill Ma）
三二七－三二壹壹（英語）
三二一－一七二〇（華語）

時代冷氣雪櫃
僑胞光顧
工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務　住宅：876-6361
雪櫃冷氣
電氣按裝
修理零售
專科大小商業冷房
設計按裝
價錢相宜

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七二－一〇三九
3742 Main St., Vancouver, B.C.

星期日大平賣
肥鴨三元至五元半，家兎三元，鷓鴣七毛，乳鴿多種價錢，另有各種家禽供應，請每星期日到
8645 HARVIE RD.
SURREY參觀選購。
NO. 1 FREEWAY TO 176TH ST. EXIT LEFT ON 88TH AVE.

Bing Plumbing
安裝水喉潔具
接駁政府大渠
831 Commercial Dr
電話：二五五零六一八
254-4935 炳記
電動通渠 修理漏水
All Work, Fully Guaranteed

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

水電暖氣工程
專門按裝，修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。電話：298-8924 OR 254-9990張

譚祺水電土木工程
電話278－2674
政府執照
精工設計
安裝電爐
水喉潔具
電氣用具
電爐衣機
做木油漆
工作妥當
價錢相宜

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025
特價貨品
珠江橋牌糯米粉 六磅五斤庄封包
雙燕5扎沙河粉 一元三包
冰霜鵪鶉（一只）每盒二元五毫
中國商品長期 大量源源運到
一級開湘蓮子　通心白蓮
珠江牌糖子羌　西河紅棗
飛馬牌白菜干
貨品繁多　未能盡錄
零沽批發　無任歡迎

加屬雲埠 泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

華埠 豐元有限公司 雲高
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858　683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
新到貨品　特價推銷
卅頭馬來亞唯一湯麵
卅頭馬來亞唯一加厘麵
六十頭星洲虫參麵
六十頭星洲加厘麵
星洲排米粉
星洲魚味蝦味餅
泰國幼條沙河粉
泰國中條沙河粉
泰國粗條沙河粉

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號（正舖右鄰）
電話：六八一·一〇一二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極爲準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244
新到大幫
合時瓜菜種子
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蘆
台灣十二安青鮑魚
自浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發·無任歡迎▼